

N A C I O N E S U N I D A S

DOCUMENTOS OFICIALES DEL SEGUNDO PERIODO DE SESIONES
DE LA ASAMBLEA GENERAL

SUPLEMENTO No. 10

PROYECTO DE ACUERDO DE ADMINISTRACION
FIDUCIARIA RELATIVO AL TERRITORIO BAJO
MANDATO DE NAURU

PRESENTADO POR LOS GOBIERNOS DE AUSTRALIA,
NUEVA ZELANDIA Y EL REINO UNIDO



Nueva York

INDICE

	<i>Página</i>
Carta de envío al Secretario General, del 27 de septiembre de 1947	1
Texto del proyecto de acuerdo de administración fiduciaria	1

N A C I O N E S U N I D A S

DOCUMENTOS OFICIALES DEL SEGUNDO PERIODO DE SESIONES
DE LA ASAMBLEA GENERAL

SUPLEMENTO No. 10

PROYECTO DE ACUERDO DE ADMINISTRACION
FIDUCIARIA RELATIVO AL TERRITORIO BAJO
MANDATO DE NAURU

PRESENTADO POR LOS GOBIERNOS DE AUSTRALIA,
NUEVA ZELANDIA Y EL REINO UNIDO



Nueva York

CARTA DE ENVIO

Misión australiana en las Naciones Unidas
4510 Empire State Building,
Nueva York 1, N.Y.

27 de septiembre de 1947

Señor Secretario General:

Conforme a los compromisos contraídos previamente por los Gobiernos de Australia, Nueva Zelanda y el Reino Unido, sometemos a la consideración y aprobación de la Asamblea General, en nombre de los Gobiernos mencionados y con arreglo a las disposiciones del Artículo 85 de la Carta de las Naciones Unidas, un proyecto de acuerdo de administración fiduciaria relativo al territorio bajo mandato de Nauru.

Aprovechamos la oportunidad para saludar al señor Secretario General con nuestra consideración más distinguida.

(Firmado) H. V. EVATT
Jefe de la delegación de Australia

(Firmado) Carl BERENDSEN
Jefe de la delegación de Nueva Zelanda

(Firmado) Hector McNEIL
*Jefe de la delegación del Reino Unido
de Gran Bretaña e Irlanda del Norte*

Al Secretario General de
las Naciones Unidas

A/402/Rev.1

21 de octubre de 1947

PROYECTO DE ACUERDO DE ADMINISTRACION FIDUCIARIA RELATIVO A NAURU

En virtud de un Mandato conferido a Su Majestad Británica, el Territorio de Nauru ha sido administrado, conforme al artículo 22 del Pacto de la Sociedad de las Naciones, por el Gobierno de Australia, en nombre de los Gobiernos de Australia, Nueva Zelandia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

El Artículo 75 de la Carta de las Naciones Unidas, suscrita en San Francisco el 26 de junio de 1945, dispone el establecimiento de un Régimen Internacional de Administración Fiduciaria para la administración y vigilancia de aquellos territorios que puedan ser colocados dentro del mismo por acuerdos particulares posteriores.

Su Majestad desea colocar al Territorio de Nauru bajo el Régimen de Administración Fiduciaria, y los Gobiernos de Australia, Nueva Zelandia y el Reino Unido se comprometen a administrarlo de acuerdo con las condiciones expuestas en el presente Acuerdo de Administración Fiduciaria.

Por lo tanto, la Asamblea General de las Naciones Unidas, de conformidad con el Artículo 85 de la Carta,

Aprueba las condiciones siguientes del Régimen de Administración Fiduciaria para el Territorio de Nauru, en sustitución de las cláusulas del Mandato con arreglo al cual se administraba dicho territorio:

ARTÍCULO 1

El territorio al cual se aplica este Acuerdo (que en adelante se denominará "el Territorio") comprende la Isla de Nauru (Pleasant Island) situada aproximadamente a los 167° de longitud este y aproximadamente a los 0°25' de latitud sur, que era el Territorio administrado en virtud del Mandato mencionado.

ARTÍCULO 2

Los Gobiernos de Australia, Nueva Zelandia y el Reino Unido (que en adelante se denominarán "la Autoridad Administradora") quedan designados conjuntamente por el presente Acuerdo como la autoridad que ejercerá la administración del Territorio.

ARTÍCULO 3

La Autoridad Administradora se compromete a administrar el Territorio conforme a las disposiciones de la Carta y de manera que se logren en el Territorio los objetivos fundamentales del Régimen Internacional de Administración Fiduciaria enunciados en el Artículo 76 de la Carta.

ARTÍCULO 4

La Autoridad Administradora será responsable de la paz, el orden, el buen gobierno y la defensa del Territorio. A este fin, en virtud de un acuerdo concertado entre los Gobiernos de Australia, Nueva Zelandia y el Reino Unido, el Gobierno de Australia continuará ejerciendo en dicho Territorio plenos poderes legislativos, administrativos y judiciales en nombre de la Auto-

ridad Administradora, a menos que los tres Gobiernos mencionados decidan otra cosa y hasta el momento en que se tome dicha decisión.

ARTÍCULO 5

En la ejecución de las obligaciones que le imponen las condiciones del artículo 3 del presente Acuerdo, la Autoridad Administradora se compromete a:

1. Cooperar con el Consejo de Administración Fiduciaria en el ejercicio de todas las funciones del Consejo que prevén los Artículos 87 y 88 de la Carta;

2. Y conforme a su línea de conducta establecida:

a) Tener en cuenta las leyes y costumbres de los habitantes de Nauru, a respetar los derechos y proteger los intereses, tanto presentes como futuros, de los habitantes indígenas del Territorio y, en particular, a garantizar que no se crearán ni se traspasarán derechos sobre tierras de los indígenas a favor de personas que no sean indígenas de Nauru, sin la aprobación de la autoridad pública competente;

b) Promover, de manera apropiada a las condiciones particulares del Territorio, el progreso económico y social de sus habitantes, y el desarrollo de la instrucción y de la cultura;

c) Asegurar a los habitantes del Territorio, de una manera adecuada a la situación particular del Territorio y de sus poblaciones, una participación cada vez mayor en la administración y otros servicios del Territorio, y tomar las medidas adecuadas con miras al progreso político de los habitantes de conformidad con el inciso b del Artículo 76 de la Carta;

d) Garantizar a los habitantes del Territorio, con sujeción únicamente a las necesidades del orden público, la libertad de palabra, de prensa, de reunión y de petición, la libertad de conciencia y de culto, y la libertad de enseñanza religiosa.

ARTÍCULO 6

La Autoridad Administradora se compromete además a aplicar en el Territorio las disposiciones de los acuerdos internacionales y de las recomendaciones de los organismos especializados a que hace referencia el Artículo 57 de la Carta que, a juicio de la Autoridad Administradora, correspondan a las necesidades y condiciones del Territorio y puedan conducir a la realización de los objetivos fundamentales del Régimen de Administración Fiduciaria.

ARTÍCULO 7

Para cumplir las obligaciones que le incumben en virtud del Artículo 84 de la Carta y del artículo 4 del presente Acuerdo, la Autoridad Administradora podrá tomar en el Territorio todas las disposiciones que estime convenientes para la defensa del Territorio y para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

AGENTES DE VENTA DE LAS PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

- ARGENTINA**
Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.
- AUSTRALIA**
H. A. Goddard, 255a George St., Sydney.
- BELGICA**
Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75 Boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.
- BOLIVIA**
Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.
- BRASIL**
Livrería Agir, Rua Mexico 98-B, Rio de Janeiro.
- CANADA**
Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.
Les Presses Universitaires Laval, Quebec.
- CEILAN**
The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., Lake House, Colombo.
- COLOMBIA**
Librería Latina Ltda., Carrera 6a., 13-05, Bogotá.
- COSTA-RICA**
Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.
- CUBA**
La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.
- CHECOSLOVAQUIA**
Ceskoslovensky Spisovatel, Narodni Trida 9, Praha 1.
- CHILE**
Librería Ivens, Moneda 822, Santiago.
- CHINA**
Commercial Press, Ltd., 211 Honan Rd., Shanghai.
- DINAMARCA**
Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.
- ECUADOR**
Librería Científico, Box 362, Guayaquil.
- EGIPTO**
Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
- EL SALVADOR**
Manuel Navas y Cía., la Avenida sur 37, San Salvador.
- ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**
Int'l Documents Service, Columbia Univ. Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.
- ETIOPIA**
Agence Ethioipienne de Publicité, Box 128, Addis-Abeba.
- FILIPINAS**
D. P. Pérez Co., 169 Riverside, San Juan.
- FINLANDIA**
Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.
- FRANCIA**
Editions A. Pedone, 13 rue Soufflot, Paris V.
- GRECIA**
"Eleftheroudakis," Place de la Constitution, Athènes.
- GUATEMALA**
Goubaud & Cía. Ltda., 5 Avenida sur 28, Guatemala.
- HAITI**
Librairie "A la Caravelle," Boite postale 111-B, Port-au-Prince.
- HONDURAS**
Librería Panamericana, Calle de la Fuente, Tegucigalpa.
- INDIA**
Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi.
P. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty St., Madras 1.
- INDONESIA**
Jajasan Pembangunan, Gunung Sahari 84, Djakarta.
- IRAN**
Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Tehran.
- IRAK**
Mackenzie's Bookshop, Baghdad.
- IRLANDA**
Hibernian General Agency Ltd., Commercial Buildings, Dame Street, Dublin.
- ISRAEL**
Blumstein's Bookstores, Ltd., 35 Allenby Road, Tel Aviv.
- ITALIA**
Colibri S.A., Via Chiossetto 14, Milano.
- LIBANO**
Librairie universelle, Beyrouth.
- LIBERIA**
J. Momolu Kamara, Monrovia.
- LUXEMBURGO**
Librairie J. Schummer, Luxembourg.
- MEXICO**
Editorial Hermes S.A., Ignacio Moriscal 41, México, D.F.
- NICARAGUA**
Dr. Ramiro Ramírez V., Managua, D.N.
- NORUEGA**
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.
- NUOVA ZELANDIA**
U. N. Assn. of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.
- PAISES BAJOS**
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
- PAKISTAN**
Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi, 3.
Publishers United Ltd., 176 Anarkali, Lahore.
- PANAMA**
José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.
- PERU**
Librería Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.
- PORTUGAL**
Livrería Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.
- REINO UNIDO**
H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).
- REPUBLICA DOMINICANA**
Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.
- SIRIA**
Librairie Universelle, Damas.
- SUECIA**
C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.
- SUIZA**
Librairie Payot S.A., Leusonne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse, 17, Zurich 1.
- TAILANDIA**
Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
- TURQUIA**
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
- UNION SUDAFRICANA**
Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.
- URUGUAY**
Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elía, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.
- VENEZUELA**
Distribuidora Escolar S.A., Manduca e Ferrenquin 133, Caracas.
- YUGOSLAVIA**
Drzavno Preduzece, Jugoslovensko Knjiga, Marsala Tita 23-11, Beograd.

Las publicaciones de las Naciones Unidas pueden además obtenerse en las siguientes librerías:

- EN ALEMANIA**
Eiwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
W. E. Seabach, Frankenstrasse 14, Köln-Junkersdorf.
Alex. Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden
- EN AUSTRIA**
B. Wüllerstorff, Waegplatz, 4, Salzburg
Gerold & Co., I. Graben 31, Wien 1.
- EN ESPAÑA**
Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.
- EN JAPON**
Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome Nihonbashi, Tokyo.

(5251)

En aquellos países donde aun no se han designado agentes de ventas los pedidos o consultas deben dirigirse a: Sección de Ventas y Distribución, Naciones Unidas, Nueva York, EE. UU. de A.; o a Sección de Ventas, Oficina de las Naciones Unidas, Palacio de las Naciones, Ginebra, Suiza.

Printed in Canada

Price: 10 cents (U.S.)
(or equivalent in other currencies)

71186—July 1952—400